

dans le vent des mots

DOSSIER PÉDAGOGIQUE



Graine
(de malice)

BP 41, 42001 SAINT-ETIENNE cedex 1

→ téléphone : 04 77 41 71 81

→ mobile : 06 12 25 06 64

→ ciegrainedemalice@orange.fr

→ www.ciegrainedemalice.com

dans le vent des mots

Un spectacle se jouant autour d'une roulotte
2 classes maternelles (à partir de 2 ans) par représentation scolaire

Après « **POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE** », créé en 2007 et « **3 PETITS PAS ET PUIS S'EN VA...** », créé en 2010, GRAINE DE MALICE ouvre le chantier du 3^{ième} et dernier volet (**création Mars 2014**) de sa **TRILOGIE NOMADE**, une aventure théâtrale à destination du tout jeune public (à partir de 2 ans) centrée sur les trois étapes clefs de l'autonomie du Jeune Enfant : **Manger-Marcher-Parler**.

- * **Trois volets dissociables avec trois histoires singulières,**
 - * **Trois espaces nomades distincts et techniquement autonomes, au sein desquels le public est accueilli,**
 - * **Un univers et des techniques théâtrales différents pour chaque opus,**
 - * **Une même équipe artistique incarnant la diversité (un comédien/musicien noir de peau, une comédienne à la peau blanche),**
- Voilà les grandes lignes de cette TRILOGIE NOMADE à destination du Tout Jeune Public, dont nous pourrions résumer la philosophie par cette simple injonction : « Sois curieux du Grand Dehors ! »**

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Texte :	Marc OWITCH
Mise en scène :	Philippe ZARCH
Scénographie :	Danielle PASQUIER et Philippe ZARCH
Jeu :	Robbas BIASSI-BIASSI et Danielle PASQUIER
Création lumière & régie :	Serge LATTANZI
« Accordémots » :	Patrick LESIEUR
Roulotte :	Pascal PATIN
Arbre métallique :	Bernard LAFAY

Production : Cie Graine de Malice - Coproduction : Théâtre de Vénissieux, Centre Culturel de la Ricamarie, Espace Culturel La Buire de l'Horme

Avec le soutien de la Région Rhône-Alpes dans le cadre de l'Appel à Projet pour le Spectacle Vivant.

GRAINE DE MALICE / MALGRAINE est subventionnée par la Ville de Saint-Etienne, le Conseil Général de La Loire et la Région Rhône-Alpes ainsi que par le Ministère de la Culture (DRAC Rhône-Alpes) pour ses actions en milieu scolaire.

dans le vent des mots

« Ernesto avait dit que le vent c'était encore quelque chose d'autre qui s'appelait la connaissance. Que la connaissance, c'était aussi le vent, aussi bien celui qui s'engouffrait dans l'autoroute que celui qui traversait l'esprit. (...) Un vent qu'on ne peut pas attraper, qui ne s'arrête pas, un vent de mots, de poussière ».

Marguerite DURAS – La pluie d'été.

L'HISTOIRE

En roulotte ou à pied, ces deux-là n'en finissent pas de bourlinguer à travers pays et continents.

Elle, à la peau blanche comme le lait, a suivi son ombre, que chaque matin le soleil levant dessinait sur le sol. Les berceuses russe, roumaine, yiddish, etc, qu'elle a appris de sa Grand'Mère évoque les pays traversés pour venir jusqu'ici.

Lui, à la peau noire comme l'ébène, s'est mis en route pour pouvoir un jour toucher la neige, que dans son pays le soleil brûlant empêche de tomber. Il connaît dans toutes les langues et dialectes de l'Afrique le nom de cette boisson qu'il a vendu pour arriver jusqu'ici.

Elle est timide, souvent jusqu'au mutisme. « Pommette » est son surnom, à cause de ses joues qui rougissent dès qu'on lui parle.

Lui est volubile, toujours prêt à engager la conversation.

Parfois, lorsqu'elle est seule, elle parle, parle, parle. Les mots qui étaient enfermés, au chaud, dedans, tournent, virent et vagabondent... ils racontent.

Parfois, lorsqu'il est seul, il écoute le silence.

Portés par le vent, ces deux-là ne pouvaient que se rencontrer, que s'accorder...

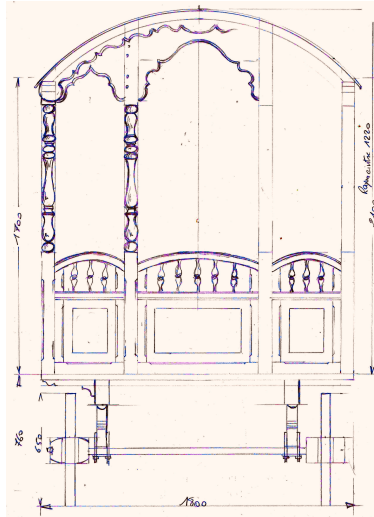
L'ESPACE NOMADE

La **yourte mongole** de « POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE » évoque l'**Asie**.

La **tente berbère caïdale** de « 3 PETITS PAS ET PUIS S'EN VA... » suggère l'**Afrique**.

La scénographie du spectacle « DANS LE VENT DES MOTS » dépeindra un **campement tsigane avec sa roulotte**, (cet habitat si caractéristique des gitans, manouches, bohémiens, zingaros, gypsies, romanichels, etc, cortège d'appellations qui évoque à lui seul le vagabondage à travers les pays d'**Europe** d'un peuple qui n'en finit jamais de marcher). Un campement qui sera installé sur les plateaux de théâtre et dans lequel les spectateurs seront accueillis et répartis sur des petits gradinages bi-frontaux.

Mais cette roulotte ne sera pas fermée comme le sont d'ordinaire les roulottes. Un modèle de roulotte ouverte, créé par un roulottier basé à Saint Rémy de Provence, servira de base à la création de *notre* roulotte.



À cette verdine⁽¹⁾ ouverte aux quatre vents, un autre objet nomade lui sera associé : un chariot à thé indien, venu du Rajasthan – petit clin d’œil à la patrie originelle des tsiganes qui partirent des rives de l’Hindus il y a une douzaine de siècles – et que, pour les besoins du spectacle nous « africaniserons ». En effet, ce ne sera pas du tchaï indien mais du « bissap », infusion de fleurs d’hibiscus (boisson partout présente en Afrique sous différents noms : carcadet, oseille de Guinée, groseille de Noël, thé rose d’Abyssinie, roselle, foléré, karkandji, djisma tchiré, da bilenni, etc), qui sera offerte aux jeunes spectateurs.

Chariot à boisson ambulante, roulotte tzigane... ce 3^{ème} volet remémorera aussi à sa façon les deux premiers volets de notre trilogie : Manger (ou plutôt boire, avec une boisson probablement inconnue des enfants... et de bon nombre d’adultes), Marcher (avec cette roulotte qui avance au pas du cheval, et ce chariot à boisson, au pas de l’humain), bouclant ainsi la boucle.

(1) Autre mot pour « roulotte »

L’UNIVERS THÉÂTRAL

Dans « POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE », ce sont des **marionnettes** de taille humaine qui portent l’histoire.

« 3 PETITS PAS ET PUIS S’EN VA... » s’appuie sur la technique du **Théâtre d’objets**.

« DANS LE VENT DES MOTS » sera servi par un double travail de **conte et de masques**, masques-casques africains et demi-masques balinais, permettant de mettre en avant le langage du corps et de rappeler que nous possédons tous un véritable vocabulaire gestuel commun.



Ce spectacle s'adressant à des enfants dès 2 ans, les masques ne seront sans doute utilisés que pour de courtes séquences.

L'UNIVERS MUSICAL

Chants africains, berceuses slaves, le chant sera très présent tout au long du spectacle « DANS LE VENT DES MOTS ».

Les accents, les sonorités de chaque langue d'origine restituent tout autant la nostalgie, la mélancolie, que la fougue et l'exubérance, émotions que nous partageons alors sans pourtant en comprendre le sens.

Plus encore que dans « POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE » et dans « 3 PETITS PAS ET PUIS S'EN VA... », la musique sera également présente dans cette création, que ce soit le son du saxophone (instrument de base de Robbas BIASSI-BIASSI) ou ceux de divers instruments du monde.

Et puis, le public découvrira aussi le son de l'ACCORDÉMOTS, un instrument qui sera créé à notre demande (et sur notre idée) par Patrick LESIEUR⁽¹⁾, accordéon de mots, accordéon émettant à chaque touche non pas une note, mais un mot, un même mot dit dans une langue différente, créant ainsi un *chant du monde* original, réconciliation harmonieuse des langues, contrepied malicieux de la confusion qui finit par régner dans la mythique Tour de Babel.

(1) Patrick LESIEUR a déjà réalisé pour un précédent spectacle de la Cie une « escabasse », *malicieux mariage d'un escabeau et d'une contrebasse*.

TRILOGIE NOMADE

➔ Du théâtre dans des lieux intimistes et chaleureux

La volonté de présenter nos créations pour la toute petite enfance dans des écrans intimistes répond à notre préoccupation concernant les conditions de réception des premières émotions théâtrales par celles et ceux qui formeront le public de demain. Car, pour GRAINE DE MALICE, prendre en compte le jeune public, ce n'est pas seulement porter une attention particulière au choix de l'histoire ou du vocabulaire, c'est aussi prendre en compte la réalité de l'enfance. Or, combien de salles de spectacles sont réellement adaptées à l'accueil de jeunes enfants ? Fauteuils trop profonds, scènes trop hautes, distance entre l'avant scène et les premiers fauteuils impossible à combler pour que « passe » le spectacle auprès d'enfants plongés dans une obscurité et un anonymat auxquels ils ne sont pas toujours préparés et dont ils n'ont pas les clés de lecture, etc., de bonnes conditions de rapport scène/salle ne sont que très rarement réunies.

C'est pourquoi, au gigantisme des grandes salles, la Cie a fait le choix des petites jauges, facteur de proximité, d'intimité même. En réduisant ainsi la séparation entre la scène et la salle, entre les comédiens et les spectateurs, pour ne plus former qu'une seule et même communauté, une co-présence, un « être ensemble », nous cherchons à stimuler l'attention et à mieux impliquer le tout jeune enfant dans le spectacle.

➔ Du théâtre dans des lieux transposables partout

« Le nomadisme a ceci de bon, que quelque soit l'endroit où l'on "pose son sac", une fois posé, on est chez soi ! »

Proverbe grainedemalicieux

Ce parti pris, nous l'avons également conçu comme une démarche citoyenne, qui s'inscrit (modestement mais consciemment) dans la droite ligne de l'aventure de la décentralisation théâtrale. En effet, il n'est pas nécessairement besoin de plateaux équipés pour accueillir l'un des trois opus de cette trilogie : une salle obscure (même parfois très impersonnelle) suffit pour y implanter notre univers. Et dès lors, ce sont aussi de toutes petites communes rurales qui font parfois l'actualité de nos saisons.

QUELQUES SUPPORTS PÉDAGOGIQUES

1°) LE MASQUE

MONSIEUR CENT TÊTES de Ghislaine Herbéra (Éditions MeMo)

Cet album pourra être un excellent point de départ pour une préparation au spectacle. Mettant en scène des masques si expressifs qu'ils offrent une traversée des émotions, il familiarisera les jeunes enfants avec l'univers du masque. Il permet également une lecture interculturelle, tout à fois ethnique et géographique.



Monsieur cent têtes a un problème : comment faire bonne figure face à son amoureuse ? Monsieur se met en scène et essaie un à un des masques qui expriment les sentiments évoqués par son monologue.

La narration est portée par les mille et une émotions de l'attente jusqu'au dénouement heureux. La dimension théâtrale et l'intérêt plastique de ce livre déroutant tiennent à l'utilisation magique des 100 masques empruntés à 100 traditions différentes : commedia dell'arte ou masques africains, théâtre japonais ou masques inuits, toutes les civilisations se rencontrent et sont présentées en sommaire final.

Ricochet-jeunes.org

2°) L'AFRIQUE NOIRE

VOYAGE AU SÉNÉGAL d'Anne-Laure Witschger (Seuil Jeunesse)

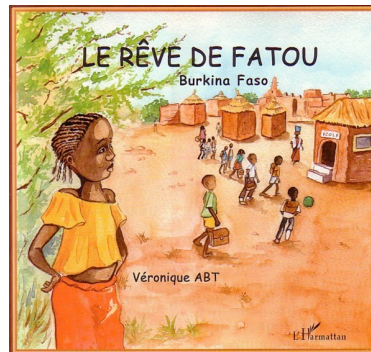


Un guide de voyage à travers la vie quotidienne de l'Afrique. Entre fiction et documentaire, Anne-Laure Witschger nous propose de partir en Afrique, au pays des couleurs, des odeurs et des boubous. Le jeune lecteur pourra ainsi suivre Corinne, qui jeune enseignante française, rencontre Marie, une jeune sénégalaise. Ensemble, elle visitent le Sénégal, en

taxi-brousse, découvrent les ville, partent dans la forêt, se retrouvent sur l'île de Gorée ou se passionnent pour les marchés. Page après page, dans une juxtaposition d'image et de couleur, l'enfant pourra ainsi connaître les animaux de la brousse, les vêtements, l'habitat ou encore l'alimentation. Cet album fourmille. Un carnet de voyage multicolore de la bonne humeur à l'image du Sénégal.

Ricochet-jeunes.org

LE RÊVE DE FATOU de Véronique Abt (L'Harmattan)

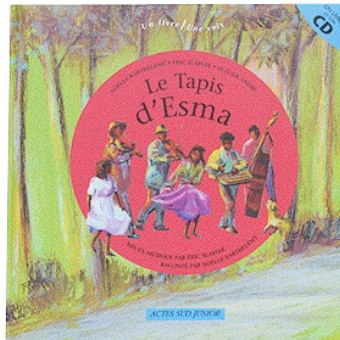


Fatou aimerait tant aller à l'école comme son frère, mais ses parents, trop pauvres, estiment qu'elle est plus utile à la maison. Fatou a de la suite dans les idées. Avec l'aide de son frère Mamadou et de l'instituteur Mr Diop, elle se débrouillera pour surmonter toutes les difficultés et réaliser son rêve.

Ricochet-jeunes.org

3°) LES TSIKANES

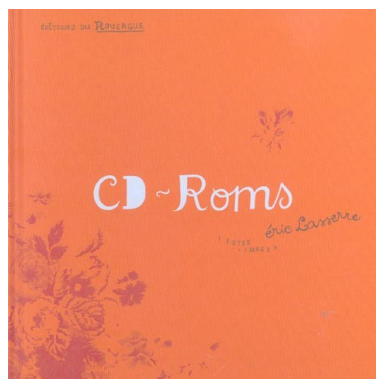
LE TAPIS D'ESMA de Noëlle Barthélémy (Actes Sud junior)



Esma est aujourd'hui une vieille femme. Enfant, sa grand-mère lui était apparue en songe pour lui demander de tisser un mystérieux tapis, qui aurait le pouvoir de redonner sa liberté à tout son peuple. Tout au long de sa vie, Esma a suivi les musiciens tziganes, tous animés de la même passion, ramassant derrière eux les cordes cassées de leurs instruments. A présent, elle confie à ses deux petits-fils, Constantin et Ionica, le soin de continuer la tâche. Voici un joli conte chargé de folklore tzigane, illustré à la manière impressionniste, et qu'il faut aussi écouter : la version sonore, racontée par une des auteurs, est mise en musique par Eric Slabiak, l'un des créateurs du groupe d'influence tzigane "Les Yeux noirs", ses mélodies sont l'occasion de découvrir, avec grand plaisir, les instruments traditionnels, comme le cymbalum, les violons, l'accordéon, et la guitare, instrument d'accompagnement par excellence. Du beau travail.

Ricochet-jeunes.org

CD-ROMS d'Eric Lasserre (Éditions du Rouergue)

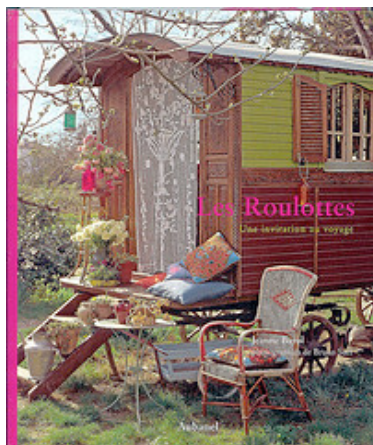


Il faut comprendre le titre comme un jeu de mots, car dans cet album poétique et surprenant, Eric Lasserre rend hommage aux Roms et aux gens du voyage. En plein mois de décembre, la famille Lafleur est bloquée avec la caravane à la suite d'une panne. Il y a papa Lafleur (de peau), maman Lafleur (bleue), pépé Lafleur (de l'âge) et les enfants La(fine)flleur. Cette halte improvisée est l'occasion de dresser le portrait de cette famille et de raconter son histoire, sous les airs de violon du grand-père. Eric Lasserre a choisi le monochrome pour illustrer cette petite tranche de vie, avec des crayonnés en noir et blanc. On aime beaucoup la simplicité du dessin et du texte, car l'auteur use du jeu de mot avec subtilité, faisant appel à l'imaginaire du lecteur.

Ricochet-jeunes.org

5°) ET POUR LE PLAISIR DES YEUX...

LES ROULOTTES *Une invitation au voyage* de Jeanne Bayol (Éditions Aubanel)



L'auteur y conte l'âme et l'histoire des verdines du monde entier, à travers les modes de vie des populations qui les utilisent. Cet ouvrage permet de découvrir la façon dont les gitans placent, depuis toujours, la roulotte au cœur de leur vie. Il évoque également d'autres communautés qui font de la roulotte leur maison roulante, notamment le monde brillant des forains et l'univers merveilleux du cirque. Ponctué par des documents anciens qui se mêlent heureusement aux belles photographies de Bruno Suet, le texte est enrichi de témoignages.